



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 118/EB/2024

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: **SÔ CÔ LA ĐEN NHÂN KEM HƯƠNG BẠC HÀ - CASINO**

2. Thành phần: Sô cô la đen 60% (đường, ca cao nhão, bơ ca cao, chất nhũ hóa 322(i)), đường, xi-rô glucose, xi-rô đường nghịch chuyển, chất giữ ẩm 420(i), xi-rô glucose và fructose, hương liệu tự nhiên (bạc hà).

Ca cao: tối thiểu 48% chỉ trong sô cô la.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 270 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 150 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được bao gói trực tiếp trong bao bì nhôm, bên ngoài là bao bì giấy.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): NATRA OÑATI S.A. - Ctra. Aranzazu S/N, 20560 Oñati, Spain (Tây Ban Nha).

III. Mẫu nhãn sản phẩm

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	2
2	Aflatoxin tổng	µg/kg	4

2. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	1,0
2	Cadmi (Cd)	mg/kg	1,0
3	Chì (Pb)	mg/kg	2,0
4	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 09 năm 2024

ĐẠI DIỆN TỐ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



LÊ THỊ MINH TRANG

Giám Độc Chất lượng

MẪU NHÃN DỰ KIẾN

SÔ CÔ LA ĐEN NHÂN KEM HƯƠNG BẠC HÀ - CASINO

Thành phần: Sô cô la đen 60% (đường, ca cao nhão, bơ ca cao, chất nhũ hóa 322(i)), đường, xi-rô glucose, xi-rô đường nghịch chuyển, chất giữ ẩm 420(i), xi-rô glucose và fructose, hương liệu tự nhiên (bạc hà).

Ca cao: tối thiểu 48% chỉ trong sô cô la.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 470 kcal; Chất đạm 3,9 g; Carbohydrat 66 g; Đường tổng số 62 g; Chất béo 20 g.

Khối lượng tịnh: 150 g

Dùng trực tiếp hoặc chế biến món ăn. Bảo quản tránh nhiệt độ và độ ẩm, nhiệt độ bảo quản tốt nhất 14°C đến 19°C

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: NATRA OÑATI S.A. - Ctra. Aranzazu S/N, 20560 Oñati, Spain (Tây Ban Nha).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Sản phẩm chứa vết của đậu nành, đậu phộng, gluten, các loại hạt, sữa và trứng.

Số TCB: 118/EB/2024

BẢN DỊCH



Casino
SẢN PHẨM CHẤT LƯỢNG TỪ NĂM 1901

SÔ CÔ LA ĐEN
HƯƠNG BẠC HÀ

Suggestion de présentation

Hình ảnh minh họa

150 g

Khối lượng tịnh 150 g
SÔ CÔ LA ĐEN CÓ NHÂN HƯƠNG BẠC HÀ

CHOCOLAT NOIR FOURRAGE AROMATISÉ À LA MENTHE



Casino

SÔ CÔ LA ĐEN CAO CẤP VỚI 40%
NHÂN KEM CONFISER HƯƠNG BẠC HÀ

CHOCOLAT NOIR SUPÉRIEUR AVEC 40% DE FOURRAGE À LA CRÈME CONFISEUR AROMATISÉE À LA MENTHE

INFORMATIONS NUTRITIONNELLES

Valeurs moyennes	POUR 1 CARRÉ de 15 g	% des AQR	POUR 100 g
Energie	296 kJ 71 kcal	4%	1970 kJ 470 kcal
Matières grasses dont Saturées	3 g 1,8 g	4% 9%	20 g 12 g
Glucides dont Sucres	9,9 g 9,3 g	4% 10%	66 g 62 g
Fibres	0,8 g	-	5,2 g
Protéines	0,6 g	1%	3,9 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal). Cette tablette contient 10 carrés.

Poids net : **150 g**

GIÁ TRỊ DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH

	Mỗi viên 15 g	% AQR	Mỗi 100 g
Năng lượng	296 kJ 71 kcal	4%	1970 kJ 470 kcal
Chất béo trong đó chất béo bão hòa	3 g 1,8 g	4% 9%	20 g 12 g
Carbohydrat trong đó đường	9,9 g 9,3 g	4% 10%	66 g 62 g
Chất xơ	0,8 g	-	5,2 g
Protein	0,6 g	1%	3,9 g
Muối	0 g	0%	0 g

AQR = Lượng tham chiếu hàng ngày cho 1 người trưởng thành (8400 kJ/ 2000 kcal)

Gói này chứa 10 viên

Khối lượng tịnh 150 g

Distribué par Casino 42008 Saint-Etienne Cedex 2.

Conditionné en Espagne pour EMB 42218 A.

A consommer de préférence avant le / N° de lot :

Phân phối bởi Casino
42008 Saint-Etienne Cedex 2
Đóng gói ở Tây Ban Nha
EMB 42218A
Hạn sử dụng/ Số lô:



Handwritten signature

INGRÉDIENTS

Chocolat noir 60% (sucre - pâte de cacao - beurre de cacao - émulsifiant : lécithines de tournesol) - sucre - sirop de glucose - sirop de sucre inverti - humectant : sorbitols - sirop de glucose et fructose - arôme naturel de menthe.

Traces de soja, d'arachide, gluten, de fruits à coque, de lait et d'œuf.

Cacao : 48% minimum dans le chocolat.

Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

THÀNH PHẦN

Sô cô la đen 60% (đường - ca cao nhão - bơ ca cao - chất nhũ hóa: lecithin hướng dương) - đường - xi-rô glucose - xi-rô đường nghịch chuyển - chất giữ ẩm: sorbitols - xi-rô glucose và fructose - hương bạc hà tự nhiên.

Có vết của **đậu nành, đậu phộng, gluten, các loại hạt, sữa và trứng.**

Ca cao: tối thiểu 48% trong sô cô la.

Thông tin **in đậm** dành cho những người không dung nạp hoặc dị ứng.

CONSERVATION

Pour préserver toute la saveur de ce chocolat, conservez-le dans son étui refermable, à l'abri de l'humidité et de la chaleur, à une température idéale de 14°C à 19°C.

Satisfait ou remboursé 2 fois

SERVICE CONSOMMATEURS :
0 800 13 30 16
Appel gratuit depuis un poste fixe
Retrouvez-nous sur www.produits-casino.fr

BẢO QUẢN

Để bảo quản trọn vẹn hương vị của loại sô cô la này, hãy bảo quản trong hộp kín, tránh độ ẩm và nhiệt độ, bảo quản ở nhiệt độ lý tưởng từ 14°C đến 19°C.

Hài lòng hoặc được hoàn tiền hai lần
DỊCH VỤ TIÊU DÙNG
0 800 13 30 16
Gọi từ điện thoại cố định
Tìm chúng tôi trên www.produits-casino.ie

 ID=A2

PENSEZ AU TRI !
Cet carton et feuille métal à recycler

consigne pouvant varier localement
> www.consignesdetri.fr
valable uniquement pour la France



3 222472 801979

PHÂN LOẠI RÁC ĐÈ DẰNG	Nắp kim loại Bìa carton Tái chế
-----------------------	---------------------------------------

Hướng dẫn có thể thay đổi theo từng địa phương
> www.consignesdetri.fr
Có hiệu lực tại Pháp

ID=A2
[Mã vạch]
3 222472 801979

Ngày 08 tháng 08 năm 2024
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB
LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng
(đã ký và đóng dấu)



Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch


Trịnh Hiếu Minh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 04 tháng 09 năm 2024 (Ngày mùng bốn tháng chín, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 19269 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

CHOCOLAT NOIR FOURRAGE AROMATISÉ À LA MENTHE

Casino

MENTHE NOIR

CHOCOLAT NOIR FOURRAGE AROMATISÉ À LA MENTHE



Suggestion de présentation

150 g

CHOCOLAT NOIR FOURRAGE AROMATISÉ À LA MENTHE

Casino

CHOCOLAT NOIR SUPÉRIEUR AVEC 40% DE
FOURRAGE À LA CRÈME CONFISEUR
AROMATISÉE À LA MENTHE

Distribué par Casino 42008
Saint-Etienne Cedex 2.

Conditionné en Espagne
pour EMB 42218 A.

A consommer de préférence
avant le M de lot.

INFORMATIONS NUTRITIONNELLES			
Valeurs moyennes	POUR 1 CARRE		POUR 100 g
	de 15 g	% des AQR	
Energie	296 kJ 71 kcal	4%	1970 kJ 470 kcal
Matières grasses	3 g	4%	20 g
dont Saturées	1,8 g	9%	12 g
Glucides	9,3 g	4%	66 g
dont Sucres	9,3 g	10%	62 g
Fibres	0,8 g	-	5,2 g
Protéines	0,6 g	1%	3,9 g
Sel	0 g	0%	0 g

AQR = Apport Quotidien de Référence pour un adulte-type (8400 kJ / 2000 kcal). Cette tablette contient 10 carrés.

Poids net : 150 g

INGRÉDIENTS

Chocolat noir 50% (sucre - pâte de cacao - beurre de cacao - émulsifiant : lécithines de tournesol) - sucre - sirop de glucose - sirop de sucre inverti - humectant : sorbitols - sirop de glucose et fructose - arôme naturel de menthe.
Traces de soja, d'arachide, gluten, de fruits à coque, de lait et d'œuf.
Cacao : 48% minimum dans le chocolat.

Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

CONSERVATION

Pour préserver toute la saveur de ce chocolat, conservez-le dans son vifus refermable, à l'abri de l'humidité et de la chaleur, à une température idéale de 14°C à 19°C.

Satisfait ou remboursé, 3 mois
0 800 13 30 16
sans aucun frais ni pour qui



conseils pour un
usage localisant
à votre disposition le
service client pour
plus de France



Ngày 08 tháng 08 năm 2024



LÊ THỊ MINH TRANG
Giám Đốc Chất Lượng

Trang/ Page No: 1/1

Ngày ban hành/ Date of issue: 25/08/2024

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: 1Y216H4895

Mã KQ/ RP. No: 028061131.00

- Tên khách hàng/ Client's Name (c) : **CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB**
- Địa chỉ/ Client's Address (c) : 163 Phan Đăng Lưu, Phường 1, Quận Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
- Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 20/08/2024
- Thời gian phân tích/ Date of Testing : 20/08/2024 - 25/08/2024
- Thông tin mẫu/ Information of Sample (c) : **Sô cô la đen nhân kem hương bạc hà – Casino**
- Mô tả mẫu/ Sample Description : **Mẫu chứa trong túi nhựa kín**
- Bảng kết quả/ Results Table :

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result(s)	Đơn Vị/ Unit	GHPH/ LOD	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Aflatoxin B ₁ (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
2	Aflatoxin (tổng B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)/ Aflatoxin (sum of B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	µg/kg	0.15	TS-KT-SK-38:2019 (Ref. TCVN 10638:2014)
3	Asen (As) (*)/ Arsenic (As) (*)	0.011	mg/kg	-	TS-KT-QP-27:2021
4	Cadimi (Cd) (*)/ Cadmium (Cd) (*)	0.062	mg/kg	-	TS-KT-QP-27:2021
5	Chì (Pb) (*)/ Lead (Pb) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021
6	Thủy ngân (Hg) (*)/ Mercury (Hg) (*)	Không phát hiện/ Not Detected	mg/kg	0.003	TS-KT-QP-27:2021

Chú thích/ Remarks:

- (*): Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017./ (*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**): Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**): Items are tested by subcontractor.
- GHPH: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ LOD: Limit of detection.
- Mẫu do khách hàng cung cấp./ The sample is provided by the customer.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER



NGUYỄN THỊ CẨM TUYẾN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR

HUỖNH TẤN CƯỜNG

TSL SCIENCE CO.,LTD

HCM Laboratory: 592A Cong Hoa Street, Ward 13, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Ca Mau Laboratory: No 11, 3/2 Street, Ward 5, Ca Mau City, Vietnam.

Ha Noi Laboratory: No 17, adjacent to Shophouse D1 in area D, Le Trong Tan New Urban Area, Duong Noi Ward, Ha Dong District, Hanoi City, Vietnam.

Telephone: (+84) 28.7302.4687

Website: <http://tsl-net.com.vn>

- (c): Thông tin được cung cấp bởi Khách hàng/ Information is provided by the customer.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in the test report are valid only for the sample(s) as received.
- Kết quả này không được sao chép từng phần, ngoại trừ toàn bộ, nếu không được sự đồng ý của TSL/ This test report shall not be reproduced except in full, without the written approval of TSL.

TS-TTCL-7.8/BM-04